

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 DÉCEMBRE 1929

Projet de Loi relatif aux Listes de Jurés
pour l'année 1930.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 6 octobre 1928, publiée au *Moniteur* du 20 du même mois, porte que les listes générales de jurés, formées et transmises au président du tribunal de première instance par la Députation permanente du Conseil provincial en 1920, conformément à l'article 102 de la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908, serviront pour l'année 1929.

Les mêmes listes avaient déjà servi pour le service des jurys les années précédentes, en vertu des lois des 20 août 1921 (*Moniteur* du 10 septembre), 19 décembre 1922 (*Moniteur* du 21 décembre), 4 août 1923 (*Moniteur* du 8 août), 8 août 1924 (*Moniteur* du 30 août), 21 août 1925 (*Moniteur* du 31 août), 29 décembre 1926 (*Moniteur* du 31 décembre) et 28 décembre 1927 (*Moniteur* du 29 décembre).

Les circonstances qui déterminèrent le Gouvernement à proposer ces lois n'ont pas changé.

Si même une réforme définitive du jury était réalisée au cours de cette année, le temps ferait défaut pour établir, dès le 1^{er} janvier 1930, conformément aux dispositions nouvelles, les

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 10 DECEMBER 1929

Wetsontwerp betreffende de Lijsten van
Gezwoorenen voor het jaar 1930.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 6 October 1928, bekendgemaakt in den *Moniteur* van den 20^{de} derzelfde maand, wordt bepaald dat de algemeene lijsten van gezwoorenen, door de Bestendige Deputatie van den Provincialen Raad in 1920 opgemaakt en aan den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg overgemaakt, overeenkomstig artikel 102 der wet van 18 Juni 1869, gewijzigd door de wet van 22 Februari 1908, voor 1929 zullen gebruikt worden.

De vorige jaren reeds, werden de jury's uit deze zelfde lijsten samengesteld, krachtens de wetten van 20 Augustus 1921 (*Moniteur* van 10 September), 19 December 1922 (*Moniteur* van 21 December), 4 Augustus 1923 (*Moniteur* van 8 Augustus), 8 Augustus 1924 (*Moniteur* van 30 Augustus), 21 Augustus 1925 (*Moniteur* van 31 Augustus), 29 December 1926 (*Moniteur* van 31 December) en 28 December 1927 (*Moniteur* van 29 December).

De omstandigheden die de Regeering er toe genoopt hebben deze wet voor te stellen, zijn intusschen niet veranderd.

Zelfs al kwam een definitieve hervorming van de jury in den loop van dit jaar tot stand, nog zou de tijd ontbreken om, van 1 Januari 1930 af, de voor het volgende jaar noodige lijsten op te

listes destinées au service des jurys de l'an prochain.

D'autre part, on ne peut songer à former de nouvelles listes conformément à la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908.

L'Administration des Finances ne pourrait, en effet, déterminer que d'une manière incomplète les citoyens qui, sous le régime fiscal nouveau, versent au Trésor de l'Etat, en contributions directes, les sommes indiquées à l'article 98, 1^o, de cette loi. Elle ne serait notamment pas en état d'indiquer, parmi ces contributions, le montant de la taxe professionnelle supportée par chaque citoyen.

Le Gouvernement vous propose, en conséquence, en attendant qu'une solution définitive ait pu être donnée à la réforme du jury, de maintenir pour l'année 1930 les listes de jurés formées en 1920 et qui, en vertu de la loi du 6 octobre 1928, ont servi et servent pour le service des jurys de l'année 1929.

Le Ministre de la Justice,

JANSON.

maken overeenkomstig de nieuwe regeling.

Overigens is de mogelijkheid uitgesloten om nieuwe lijsten samen te stellen overeenkomstig de wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 22 Februari 1908.

Het Beheer van Financiën zou inderdaad slechts op onvolledige wijze kunnen vaststellen welke de burgers zijn die, onder het nieuw belastingstelsel, de bij artikel 98, 1^o, dezer wet bedoelde sommen als rechtstreeksche belastingen in de Schatkist bijdragen. Dit Beheer zou namelijk niet in staat zijn om, onder deze belastingen, het bedrag aan te wijzen van de bedrijfsbelasting die door iederen burger wordt betaald.

In afwachting dat de kwestie der hervorming van de jury op definitieve wijze opgelost wordt, stelt de Regeering U derhalve voor om, voor het jaar 1930, de lijsten der gezworenen te behouden, welke in 1920 werden opgemaakt en die, krachtens de wet van 6 October 1928, voor den dienst der jury's gedurende het jaar 1929 werden gebruikt en nog gebruikt worden.

De Minister van Justitie,

**Projet de Loi relatif aux Listes de Jurés
pour l'année 1930.**

Albert,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre
de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé
de présenter, en Notre Nom, aux Cham-
bres législatives, le projet de loi dont la
teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les listes générales de jurés formées
par la Députation permanente du Con-
seil provincial en 1920, conformément à
l'article 102 de la loi du 18 juin 1869,
modifiée par celle du 22 février 1908,
serviront pour l'année 1930. Avant de
les adresser au président du tribunal de
première instance, la Députation per-
manente en éliminera les décédés, les
personnes qui ont fixé leur domicile hors
de la province et celles qui ont atteint
leur soixante et dixième année.

Les personnes qui ne se trouveraient
plus dans les conditions déterminées par
l'article 98 de cette loi y seront néan-
moins maintenues.

Il en est de même, par dérogation à
l'article 101 de la même loi, de ceux qui
auront fait partie des jurys en 1929
comme jurés titulaires et supplémen-
taires et qui ont satisfait aux réquisitions
à eux faites.

Donné à Bruxelles, le 20 novem-
bre 1929.

**Wetsontwerp betreffende de Lijsten van
Gezwoorenen voor het jaar 1930.**

Albert,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekom-
den, HEIL!*

Op voorstel van Onzen Minister van
Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast,
in Onzen Naam, bij de Wetgevende
Kamers het wetsontwerp aan te bieden
waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomstig artikel 102 der
wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de
wet van 22 Februari 1908, in 1920 door
de Bestendige Deputatie van den Pro-
vincialen Raad opgemaakte algemeene
lijsten van gezwoorenen zullen voor het
jaar 1930 gebruikt worden. Alvorens ze
aan den voorzitter van de rechtbank
van eersten aanleg te zenden, zal de
Bestendige Deputatie er de namen uit
schrappen van de overledenen, van de
personen die hun woonplaats buiten de
provincie gevestigd hebben en van hen
die den leeftijd van zeventig jaar hebben
bereikt.

De personen die niet meer mochten
voldoen aan de vereischten gesteld bij
artikel 98 van die wet, worden niettemin
op de lijsten gehouden.

Dit geldt eveneens, in afwijking van
artikel 101 derzelfde wet, voor hen die
in 1929 als werkelijke of toegevoegde
gezworenen deel uitmaakten van de
jury's en die aan de hun gedane vordè-
ringen hebben voldaan.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Novem-
ber 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
De Minister van Justitie,

JANSON.